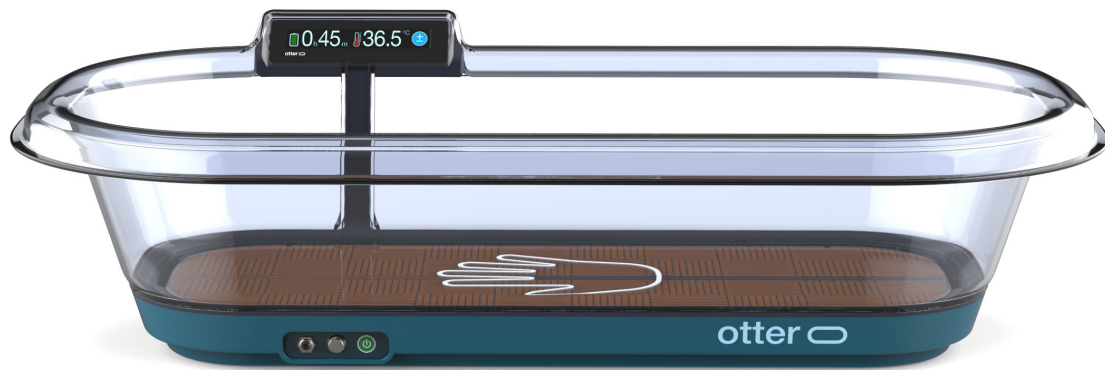


otter 



# Manual del usuario

**MD** Calentador conductor infantil

**#** Otter

Fecha de entrada en vigor: 12 de marzo de 2026  
Número de versión: 01 Versión: 04 ES  
Fecha de publicación: 12 de marzo de 2026

## Contenido

Información de la empresa	04
Advertencias	05
Introducción	06
Descripción del dispositivo	07
Instrucciones de seguridad	09
Instalación del dispositivo	11
Uso del dispositivo	13
Sistema de alarma	16
Limpieza y desinfección	19
Entrevista	20
Eliminación	21
Características	22
Explicación de los símbolos	24
Política de garantía	25



MEDICAL TECHNOLOGY TRANSFER AND SERVICES Co., LTD  
Casa No. 26, Callejón 41, Calle An Duong Vuong, Distrito Tay Ho, Hanoi,  
Vietnam  
SRN: VN-MF-000036669

Tel: +84 24 3766 6521  
Fax: +84 24 3718 8050  
Email: [assistance@mtts-asia.com](mailto:assistance@mtts-asia.com)  
[www.mtts-asia.com](http://www.mtts-asia.com)



Logic s.r.l.  
Via Antonio Pigafetta 1  
34147 Trieste, Italia  
SRN: IT-AR-000012301



### Avertissements

- No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, este equipo solo debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Cuando se utiliza con otras fuentes de calor, por ejemplo, calentadores radiantes, se debe controlar al paciente para descartar cualquier riesgo de temperatura corporal excesiva. El uso de calentadores radiantes con o sin monitores de piel debe ajustarse de manera que la superficie de la cuna no exceda el valor real indicado.
- La presencia de dispositivos electroquirúrgicos, de ondas cortas o de microondas cerca de este dispositivo puede causar interferencias eléctricas que afecten su funcionamiento.
- Una cuna fría o que se enfría después de apagar la calefacción reduce la temperatura corporal del bebé. Asimismo, una cuna demasiado caliente puede provocar fiebre.
- El uso del dispositivo con medicamentos transdérmicos (parches) puede aumentar la administración del medicamento, lo que puede ser perjudicial para el paciente cuando se utiliza con dispositivos de calor.
- Revise periódicamente la temperatura del bebé.

## Introducción

### Uso previsto

El calentador conductivo Otter está diseñado para mantener a los recién nacidos normotérmicos.

### Usuarios previstos

a) El dispositivo sólo debe ser utilizado por personal cualificado.

b) Conocimientos (mínimos):

- Comprensión de los principios básicos del dispositivo de calentamiento conductivo.
- Comprender la atención especializada que necesitan los recién nacidos prematuros y a término

c) Comprensión del lenguaje: Lectura y comprensión del manual del usuario.

d) Experiencia (mínima): Profesional de la salud calificado y con experiencia en atención neonatal.

### Población objetivo de pacientes

- Edad: Recién nacidos prematuros y a término
- Peso: < 5 kg

### Indicaciones

El calentador conductivo Otter está indicado para recién nacidos con riesgo de hipotermia o que la padecen, cuando otros métodos de calentamiento no están disponibles o son insuficientes.

### Contraindicaciones

Los dispositivos de calentamiento conductivo neonatal tienen ciertas contraindicaciones:

- No se debe utilizar calor conductivo en heridas abiertas.
- Lactantes con afecciones: fiebre, dermatitis.
- Lactantes con insuficiencia circulatoria: hipotermia grave, sepsis.
- Bebés con daño cerebral, asfixia o hidrocefalia: el centro termorregulador del cerebro puede sufrir daños permanentes, enmascarando los signos de inestabilidad térmica.

### Límites

- La superficie útil es de 48 cm x 18 cm (864 cm<sup>2</sup>).

### Beneficio clínico

El beneficio clínico radica en la capacidad de mantener la temperatura objetivo del paciente dentro del rango normal (36,5–37,5 °C).

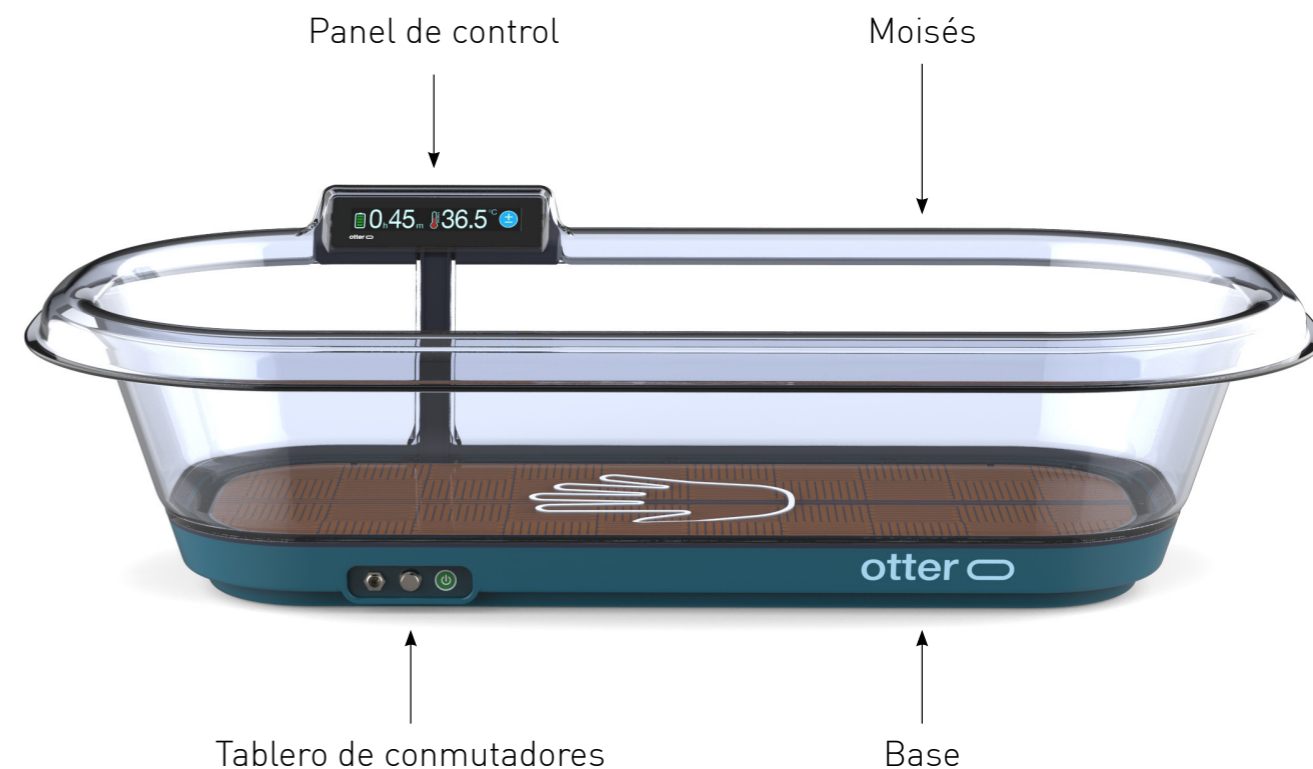
### Efectos secundarios

Las unidades de calentamiento de capa conductora, como cualquier otro dispositivo de calentamiento, pueden provocar quemaduras. El uso prolongado del dispositivo a altas temperaturas puede provocar quemaduras al paciente.

**NOTA:** Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo deberá notificarse al MTTs y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

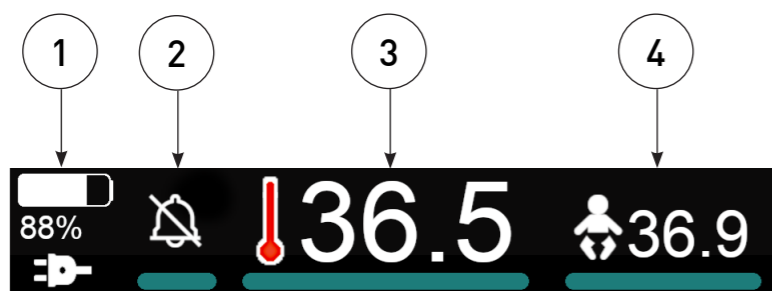
## Descripción del aparato

### Visión general



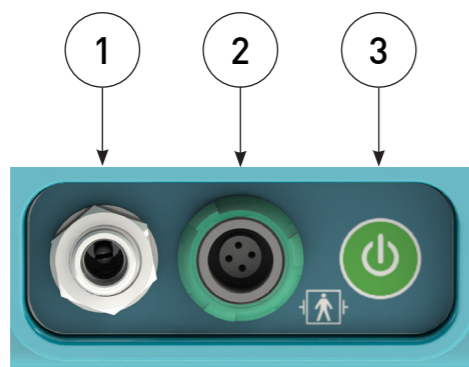
## Descripción del aparato

### Panel de control



1	<b>Estado de energía</b>	Información sobre la fuente de alimentación y el tiempo restante de la batería
2	<b>Silenciar alarma</b>	Silenciar temporalmente los sonidos de alarma durante 10 minutos
3	<b>Establecer temperatura</b>	Selección y visualización del punto de ajuste
4	<b>Temperatura de la piel</b>	Visualización de la temperatura de la piel (cuando el sensor de piel está conectado)

### Tablero de conmutadores



1	<b>Entrada de energía</b>	Conecte la fuente de alimentación Otter.
2	<b>Sensor de piel</b>	Conecte el sensor de piel de Otter.
3	<b>Botón ON/OFF</b>	Presione este botón para encender y apagar la pantalla y las funciones de Otter.

## Información de seguridad

- El dispositivo sólo debe ser utilizado por personal debidamente capacitado y bajo la supervisión de personal médico calificado y familiarizado con los riesgos y beneficios conocidos del uso de un dispositivo de calentamiento por conducción.
- El uso del dispositivo fuera de los rangos de temperatura ambiente especificados (15-35 °C) o humedad relativa (0-90 % HR) puede comprometer su rendimiento.
- Cubrir a un paciente con una almohada u otro material aislante térmico grueso puede provocar sobrecalentamiento.
- El termómetro está diseñado únicamente por razones de seguridad. Utilice un termómetro de precisión de grado hospitalario y un método que cumpla con los procedimientos hospitalarios para medir con precisión la temperatura corporal real del paciente.
- El dispositivo no puede medir la temperatura de la piel del bebé si el sensor de temperatura no está colocado correctamente en el bebé.

## Información de seguridad

- Utilice únicamente sensores de piel MTTS para medir la temperatura de la piel del bebé.
- Compruebe periódicamente que el sensor de piel permanezca correctamente posicionado en el bebé.
- Asegúrese de que el sensor de piel esté siempre en contacto directo con la piel del bebé.

### NOTA

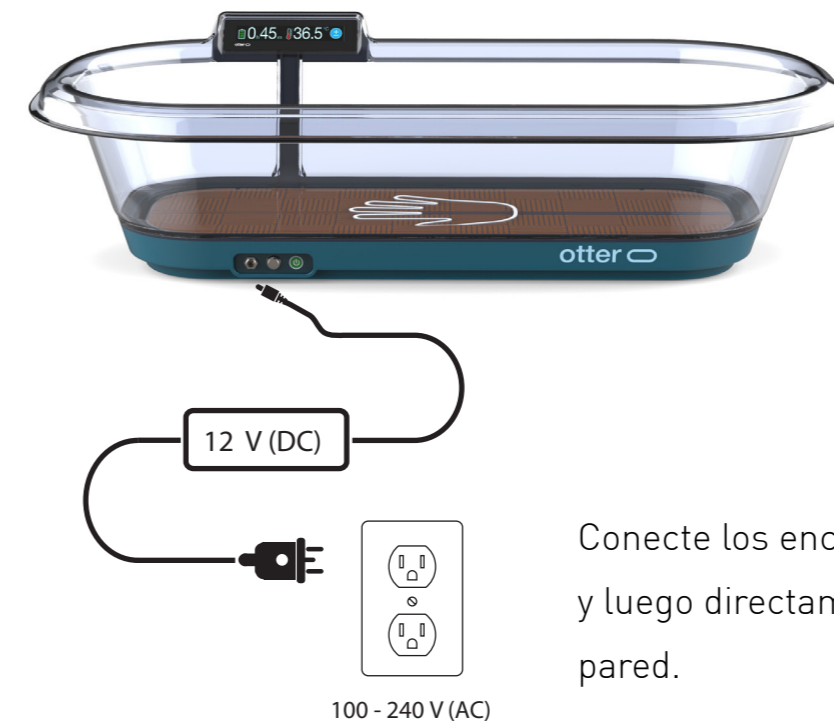
- Coloque siempre el dispositivo sobre una superficie estable antes de comenzar el tratamiento.
- NO modifique este equipo sin la autorización del fabricante.
- NO desmonte ninguna parte del dispositivo. Ninguna parte del dispositivo está destinada a ser reparada o reemplazada por el personal de mantenimiento. Si tiene algún problema, comuníquese con su representante MTTS más cercano.
- NO utilice cables de alimentación no estándar con el aparato. El uso de cables de alimentación no estándar puede dañar el dispositivo.
- NO utilice el aparato si alguna pieza parece defectuosa o dañada. Póngase en contacto con MTTS.
- En caso de mal funcionamiento, NO intente reparar este dispositivo. El calentador del conductor Otter solo debe recibir mantenimiento por parte de un técnico calificado de MTTS.

## Configuración del dispositivo

### Contenido de la caja

- Cada kit Otter incluye:
- Unidad de Nutrias
- Fuente de alimentación externa
- Destornillador (para acceder a las baterías dentro de la base)
- Sensor de piel
- Clip del sensor de piel

### Conectar y encender



Conecte los enchufes al cuadro eléctrico de Otter y luego directamente a la toma de corriente de la pared.

### NOTA

- Utilice únicamente el cable y el conector proporcionados por MTTS.
- El dispositivo solo debe utilizarse con tomas de corriente que tengan una clavija de conexión a tierra protectora.

## Configuración del dispositivo

### Cómo añadir y quitar las pilas

La batería de respaldo permite que el dispositivo funcione hasta 6 horas sin suministro de energía de CA. La batería de respaldo se activa automáticamente tan pronto como se corta el suministro de energía de CA.

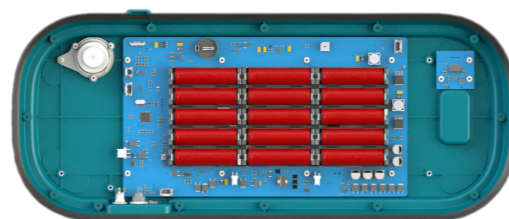
El tiempo de respaldo depende de la cantidad de celdas de batería instaladas.

#### NOTA

- Utilice únicamente baterías AWT IMR18650, 3,7 V, 3000 mAh o equivalentes.
- Las baterías deben instalarse en series de 3 (p. ej., 3, 6, 9, 12 o 15).
- Es posible que sea necesario retirar las baterías para el transporte aéreo. Consulte los requisitos específicos más recientes de la IATA y de las aerolíneas para obtener más información.



Retire los 13 tornillos que conectan la base al moisés con un destornillador.



Acceda a las baterías ubicadas en la parte inferior de la base.

Agregue o retire en series de 3.

Mantenga una distribución uniforme para un mejor equilibrio del dispositivo.

## Usando del dispositivo

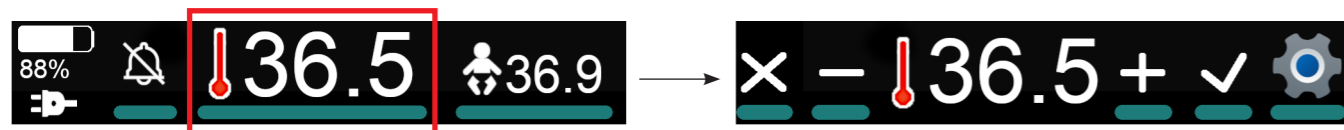
### Colocación del paciente

- Coloque al bebé dentro del moisés solo cuando se alcance la temperatura deseada (temperatura establecida).
- Coloque al bebé con ropa ligera (pañal, camiseta de manga larga, piernas desnudas y una gorra en el caso de los muy pequeños) boca arriba en el moisés.
- Cubra al paciente con una manta adecuada si es necesario, como 1-3 capas de mantas de algodón.

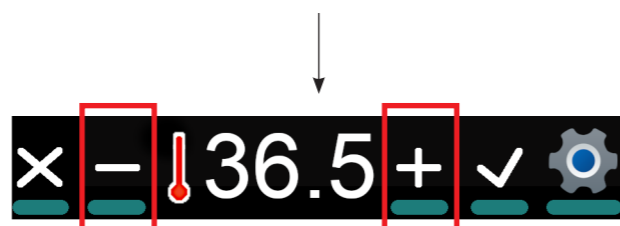
### Ajuste de temperatura

- Cada bebé es diferente y su temperatura debe controlarse con frecuencia hasta que se familiarice con la reacción del bebé a la temperatura del agua. El sobrecalentamiento suele deberse a cubrir demasiado al bebé.
- 37 °C es una buena temperatura inicial para bebés ligeramente hipotérmicos y para bebés que pesan menos de 1000 g.
- 36,5 °C es la temperatura más común para bebés que pesan más de 1000 g.
- A medida que aumenta el peso del bebé, la temperatura se controla principalmente cambiando la cantidad de mantas que lo cubren y, en segundo lugar, cambiando la temperatura en incrementos de 0,5 °C.
- Cuando el bebé ligeramente vestido y cubierto mantiene la temperatura corporal con una temperatura establecida de aproximadamente 35,5 a 36 °C, entonces el bebé está listo para una cuna estándar que no tiene calefacción.

## Usando del dispositivo



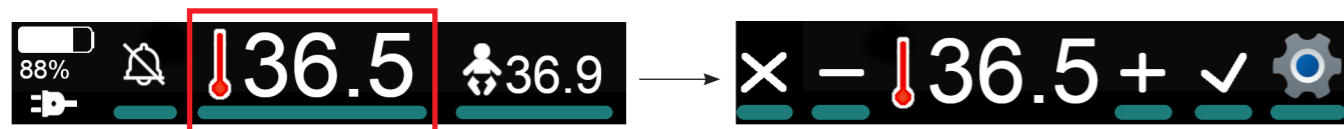
Ajuste la temperatura establecida hacia arriba o hacia abajo



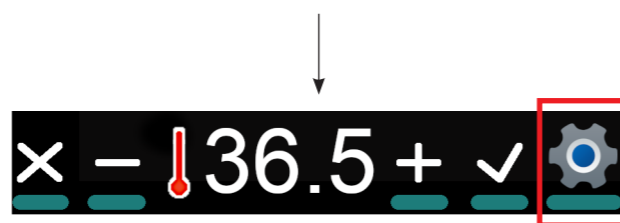
Aceptar o cancelar la selección



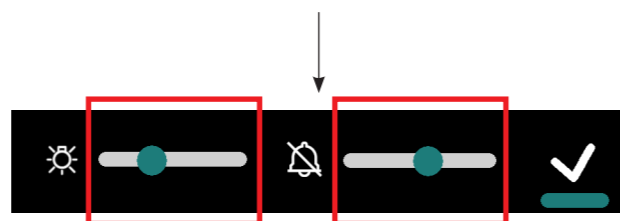
## Otros ajustes



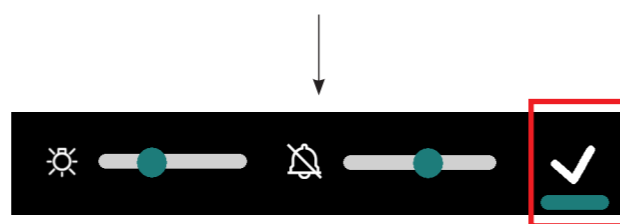
Otros ajustes



Ajustar el brillo y el volumen



Aceptar selección



## Usando del dispositivo

### Información sobre la temperatura de la piel

Cuando se conecta el sensor de temperatura de la piel, se muestra la temperatura medida.



Cuando el sensor de temperatura de la piel está desconectado, se muestra "--.-".



### Screen lock

La pantalla se bloqueará automáticamente tras 15 segundos de inactividad para evitar cambios accidentales en la configuración. Un icono de candado en la esquina superior derecha indica que la pantalla está bloqueada.

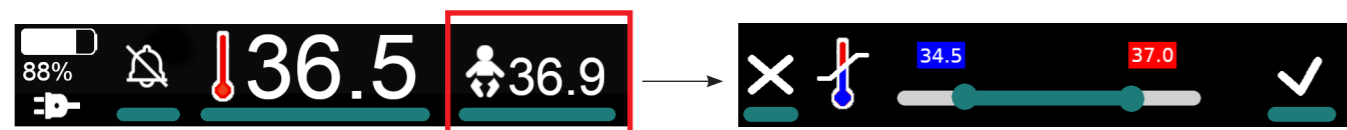


Para desbloquear la pantalla, toque la pantalla y deslice la barra hacia la derecha.

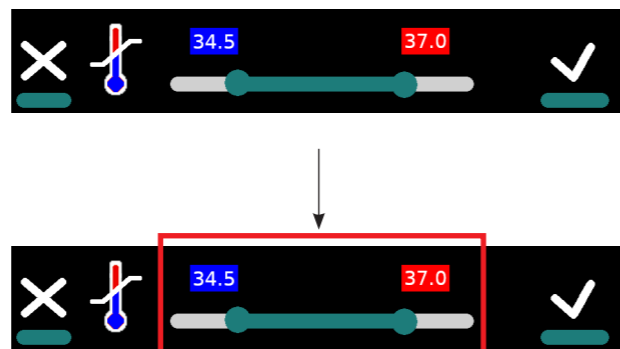


## Sistema de alarmas

### Alarmas de temperatura de la piel



Establecer el rango superior e inferior de la alarma.



Aceptar o cancelar la selección.



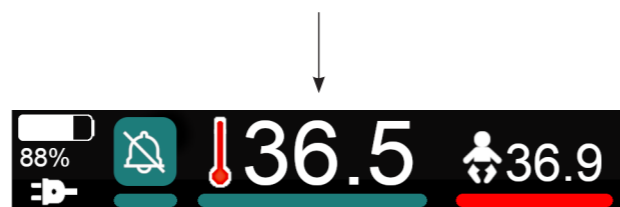
La alarma de temperatura de la piel BAJA o ALTA se indica mediante una barra roja intermitente debajo de la pantalla de temperatura de la piel. La alarma se activa cuando la temperatura real supera el punto de ajuste en más de 1 °C.



Silenciar la alarma.



El silenciamiento de la alarma se indica mediante un símbolo de silencio marcado con un color. El dispositivo puede permanecer silenciado durante un máximo de 10 minutos.



## Sistema de alarmas

### Alarma de temperatura del dispositivo

La alarma de temperatura BAJA o ALTA del dispositivo se indica mediante una barra roja intermitente debajo de la pantalla de temperatura del dispositivo. La alarma se activa cuando la temperatura real supera el punto de ajuste en más de 1 °C.



### Estado de la batería y alarma

Cuando el dispositivo está conectado a una fuente de alimentación de CA, se muestra el estado de carga.



Cuando el dispositivo funciona con baterías, se muestra el tiempo de funcionamiento restante estimado.



Cuando las baterías alcanzan el 20% del nivel de carga, el símbolo de la batería se vuelve amarillo.



Cuando las baterías alcanzan el 0% del nivel de carga, el símbolo de la batería se vuelve rojo.



### NOTA

Una vez que el nivel de las baterías alcanza el 0% del nivel de carga, el dispositivo pasa al modo de emergencia durante 5 minutos y luego se apaga.

## Sistema de alarmas

### Alarma de error del sistema

Si el dispositivo detecta una falla del sistema, mostrará el código de error y se apagará.



### NOTA

Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error persiste, anote el número de error y comuníquese con su representante de MTTs.

### Prueba del sistema de alarma

Para verificar el funcionamiento de las alarmas auditivas y visuales, realice el siguiente procedimiento:

#### Alarmas de temperatura de la piel

1. Conecte el sensor de temperatura de la piel.
2. Ajuste el rango superior e inferior de la alarma para que estén fuera de la lectura real del sensor de temperatura de la piel.

#### Alarma de temperatura del dispositivo

1. Encienda el dispositivo.
2. La alarma de temperatura del dispositivo está activa hasta que la temperatura del dispositivo esté por debajo de 1 °C del punto de ajuste.

## Limpieza

### Moisés

- La cuna Otter Cradle debe desinfectarse antes y después de cada tratamiento. Si el tratamiento dura más de una semana, asegúrese de desinfectarlo una vez por semana.
- Si hay suciedad visible, limpie las zonas afectadas con agua y jabón utilizando un paño suave. Luego limpie con un paño húmedo y seque con un paño suave. Para áreas difíciles, utilice un cepillo de cerdas suaves estándar.
- Para eliminar la suciedad resistente y seca, puede ser necesario saturar el área con agua.
- Desinfecte la cuna únicamente con una solución que contenga al menos un 70% de alcohol. Aplicar el desinfectante con un paño limpio o una esponja suave. Espere hasta que el dispositivo esté seco después de limpiarlo o desinfectarlo antes de usarlo.
- No sumerja ninguna parte del dispositivo en agua o alcohol.

**NOTA :** Al limpiar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

### Sensor de piel

- Limpie el sensor de piel de nutria con alcohol, detergente o solución jabonosa (máximo 2% en agua), siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.
- Aplique la solución limpiadora con un paño limpio o una esponja, luego seque todas las superficies con un paño limpio y suave o una toalla de papel.
- No esterilice en autoclave ni con gas el sensor de piel de nutria.
- No tire del sensor ni del enchufe durante la limpieza o el secado, ya que esto puede dañar el sensor de piel.
- Asegúrese de retirar el sensor de piel del controlador únicamente sujetando el enchufe desde el panel frontal. Tenga cuidado de no ejercer una tensión excesiva sobre el cable del sensor, ya sea durante el uso, la limpieza o la inspección.
- El sensor de temperatura de la piel se proporciona sin materiales de fijación. Utilice un adhesivo o cinta de grado médico que sea biocompatible y cumpla con las normas ISO 10993 para garantizar la seguridad del paciente.

## Mantenimiento

### NOTA

- Sólo personal calificado debe realizar procedimientos de servicio y mantenimiento.
- Para evitar el riesgo de quemaduras durante los procedimientos de mantenimiento, asegúrese de que el calentador esté desconectado de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente y deje que el elemento calefactor se enfríe durante 10 minutos.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica durante los procedimientos de mantenimiento, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente.
- Una vez completado el mantenimiento, asegúrese de que el equipo funcione correctamente de acuerdo con las especificaciones de rendimiento publicadas.
- Asegúrese de utilizar únicamente piezas de repuesto aprobadas durante los procedimientos de servicio y mantenimiento.
- Comuníquese con un representante autorizado de MTTs para obtener ayuda con cualquier requisito de servicio o mantenimiento.

### Procedimiento de mantenimiento

- El dispositivo debe revisarse al menos una vez al año para garantizar un funcionamiento confiable.
- Inspeccione la base, la cuna y la pantalla para detectar daños mecánicos.
- Compruebe que las baterías no presenten fugas ni posibles daños.

## Eliminación

1. Este dispositivo médico está clasificado como equipo eléctrico y electrónico (AEE) de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE.
2. La presencia de sustancias peligrosas en los AEE plantea graves riesgos ambientales (contaminación del suelo, contaminación del agua, contaminación del aire, pérdida de biodiversidad, agotamiento de recursos) y riesgos para la salud (exposición a sustancias tóxicas, daños neurológicos, riesgo de cáncer, problemas respiratorios, problemas de salud reproductiva).
3. Los usuarios juegan un papel vital en el ciclo de vida de los productos electrónicos. Al adoptar medidas proactivas para reutilizar, reciclar y recuperar, pueden reducir significativamente el impacto ambiental de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y contribuir a un futuro más sostenible.

### NOTA

- No deseche sus RAEE con los residuos municipales sin clasificar, recójalos por separado.
- Devolver los dispositivos médicos considerados RAEE al punto de recogida más cercano cuando estén listos para su eliminación. Encontrarás los puntos de recogida más cercanos a ti aquí: <https://weee-directory.com/>

## Especificaciones

### Especificaciones físicas

Dimensiones (LxAnxPr)		68 cm x 36 cm x 19 cm
Masa total de la unidad	Sin baterías	3 kg
	Con baterías de 150 Wh	5 kg
Carga máxima		5 kg
Protección contra ingreso de agua		IP53
Alarmas	Alarma visual de alta prioridad	Parpadeo rojo a 1,5 Hz
	Alarma visual de prioridad media	Parpadeo amarillo a 0,5 Hz
	Volumen de alarma audible	Ajustable

### Especificaciones de rendimiento

Potencia nominal del elemento calefactor		50 W
Superficie efectiva		48 cm x 18 cm
Capacidad de calentamiento		8 °C por hora (temperatura ambiente 23 °C, bolsa de agua de 2 l)
Control de temperatura de la superficie	rango	35 °C - 40 °C en pasos de 0,5 °C
	uniformidad	< 1 °C
Temperatura de la superficie	precisión	±1 °C
	rango de medición	15 °C - 42 °C
Temperatura de la piel	precisión	0,5 °C
	resolución	0,1 °C
	rango de medición	10 °C - 50 °C
	precisión	0,3 °C (en el rango de 30 °C a 40 °C)
	resolución	0,1 °C

### Especificaciones eléctricas

Fuente de alimentación (externa)		150 W, 100-240 V CA, 47-63 Hz
		Protección contra cortocircuitos
		Clases de protección: Clase I
		Seguridad: IEC 60601-1
Consumo de energía		120 W máximo
Batería (interna)	Tipo	Li-ion
	Capacidad	Opcional (30/60/90/120/150 Wh)
Cables de alimentación (longitud: 3m)	América del Norte	(part 50-07302-01)
	C.E.	(part 50-07305-01)
	U.K.	(part 50-09273-01)

## Especificaciones

### Especificaciones ambientales

Manejo	Temperatura ambiente: +15°C to +35°C
	Humedad: 0% to 90% RH sin condensación
	Presión atmosférica: 70-106kPa
Transporte y almacenaje	Temperatura ambiente: 0°C to +50°C
	Humedad: 0% to 90% RH sin condensación
	Presión atmosférica: 70-106kPa
Excluido	Ninguna

### Estándares de referencia

EN ISO 15223-1:2021  
EN ISO 20417:2021  
EN ISO 13485:2016+A11:2021  
EN ISO 14971:2019+A11:2021  
ISO TR 24971:2020  
EN 60601-1-2:2015+A1:2021  
EN 60601-1-6:2010+A1+A2:2021  
EN 60601-1-8-2007+A1+A11+A2:2021  
EN 60601-1:2006+A1+A12+A2+A13:2024  
EN IEC 60601-2-35:2021 + A1:2024  
EN ISO 10993-1:2020  
MEDDEV. 2.7.1 Rev.4  
MEDDEV. 2.12-1 Rev. 8  
MEDDEV. 2.12-2 Rev.2  
ROHS 2015/863/EU  
WEEE 2012/19/EU

## Explicación de los símbolos



ADVERTENCIA. De no hacerlo, podrían producirse lesiones al paciente o al operador o daños al dispositivo.



Marca CE con número de unidad notificado.



Consultar instrucciones de uso o consultar el manual de instrucciones electrónico. (ISO 15223-1)



Consultar instrucciones de uso o consultar el manual de instrucciones electrónico. (EN 60601-1)



Dispositivo médico



Número de identificación único



Número de modelo



Número de serie.



Website donde un usuario puede obtener información adicional sobre el producto médico.



Este aparato contiene partes electrónicas. Desechar separadamente de la basura normal. Desechar de acuerdo a las leyes locales para desechos electrónicos. Desechar según la directiva WEEE de la Unión Europea.



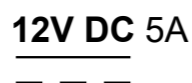
Representante autorizado en la Unión Europea



Fabricante



Fecha de fabricación (YYYY-MM)



12 voltios, corriente continua, 5 amperios



No colocar directamente bajo la luz del sol.



Protegido contra la entrada limitada de polvo. Protegido contra salpicaduras de agua a menos de 60 grados de la vertical.



Parte aplicada



Límite de temperatura



Limitación de humedad



Limitación de la presión atmosférica

## Póliza de garantía

### Términos generales

Esta garantía limitada de MTTs le ofrece a usted, el cliente, derechos limitados de garantía por parte de MTTs, el fabricante, durante el periodo de tiempo especificado en la Carta de Garantía. Por favor, dirijase a la página web de MTTs para una descripción detallada de sus derechos limitados de garantía.

Puede que también disponga de otros derechos legales de acuerdo con leyes aplicables o un acuerdo escrito especial con MTTs.

MTTS NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA O CONDICIÓN, YA SEA ESCRITA U ORAL, Y MTTs RENUNCI A EXPRESAMENTE A TODAS LAS GARANTÍAS Y MENCIONES NO INDICADAS EN ESTA GARANTÍA LIMITADA. EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY LOCAL DE JURISDICCIONES FUERA DE VIETNAM, MTTs RENUNCI A TODAS LAS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE MERCABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. PARA TODAS LAS TRANSACCIONES EFECTUADAS EN VIETNAM, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE MERCABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR SE LIMITA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ESTABLECIDA ANTERIORMENTE. ALGUNOS PAÍSES NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACION DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA NI SOBRE LA EXCLUSION O LIMITACION DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES PARA PRODUCTOS DE CONSUMO. EN TALES PAÍSES, ALGUNAS EXCLUSIONES O LIMITACIONES DE ESTA GARANTÍA LIMITADA PUEDEN NO TENER APLICACIÓN PARA USTED. PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES, LOS TÉRMINOS DE LA GARANTÍA LIMITADA CONTENIDOS EN ESTA DECLARACIÓN, EXCEPTO LO PERMITIDO POR LA LEY, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN, PERO SON ADICIONALES A LOS DERECHOS ESTATUTARIOS OBLIGATORIOS APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO. Esta garantía limitada es aplicable en todos los países y puede ser impuesta en cualquier país o región donde MTTs o cualquiera de sus proveedores de servicios autorizados ofrezca servicios de garantía para el mismo número de modelo del producto (sujeta a los términos y condiciones enunciados en esta Garantía Limitada)

Según esta Garantía Limitada, los productos adquiridos en un país o región pueden ser transferidos a otro país o región donde MTTs o sus proveedores de servicios autorizados ofrezcan servicio de garantía para el mismo número de modelo de producto. Los términos de garantía, la disponibilidad del servicio y el tiempo de respuesta del servicio pueden variar según el país o la región. El tiempo de respuesta del servicio de garantía estándar depende de la disponibilidad de las partes locales. Si un proveedor de servicios autorizado por MTTs puede ofrecer sus servicios para un aparato, MTTs no alterará la forma, aspecto o función de ese aparato de MTTs para hacerlo funcionar en un país en el que no debe usarse, ya sea por razones legales o de regulación.

MTTS no se hace responsable de ninguna multa o cargo extra que pueda ocurrir al transferir los productos.

MTTS garantiza que el producto obtenido o prestado por MTTs no tiene defectos de material o fabricación si se usa debidamente bajo el periodo de garantía. El periodo de Garantía Limitada comienza desde el día de la compra o arrendamiento de MTTs, o desde el día que MTTs completa la instalación. El recibo de venta o de entrega del producto que muestra la fecha de compra es documento oficial para probar la fecha de compra.

Pueden requerirse otros documentos como prueba de compra o arrendamiento como condición para recibir el servicio de garantía. Se ofrece un servicio de garantía física de acuerdo a los términos y condiciones de este documento. Si se requiere la reparación de un producto de MTTs, esta está sujeta al periodo de la garantía limitada.

A no ser que se declare de otra manera, y hasta lo permitido por la ley local, un producto nuevo de MTTs puede ser fabricado utilizando materiales nuevos y usados que sean equivalentes a nuevos tanto en rendimiento como en seguridad. MTTs puede reparar o reemplazar los productos de MTTs con (a) productos nuevos o productos o partes previamente usados que sean equivalentes a nuevos tanto en rendimiento como en seguridad; o (b) con productos equivalentes a un producto original que ha sido anulado. Las partes reemplazadas tienen la garantía de no tener defectos en material o fabricación por 90 (noventa) días o por el periodo restante de la garantía limitada del producto en el que se van a instalar o el producto que ha sido reemplazado: lo que dure más.

## Póliza de garantía

MTTS, según su conveniencia, reparará o reemplazará cualquier componente o material que muestre un defecto de material o fabricación durante el periodo de garantía limitada.

Todos los componentes o partes retiradas bajo esta Garantía Limitada son propiedad de MTTS. En el improbable caso de que un producto de MTTS sufra fallos continuos, MTTS, según su conveniencia, puede optar por (a) ofrecer una unidad de reemplazo seleccionada por MTTS que sea la misma o equivalente en funcionamiento a su producto MTTS; o (b) reembolsar el dinero de la compra o arrendamiento (menos los intereses) en vez de reemplazar el producto. Estas son las únicas opciones en caso de productos defectuosos.

### Exclusiones

MTTS NO GARANTIZA QUE EL FUNCIONAMIENTO DE ESTE PRODUCTO SEA ININTERRUMPIDO O LIBRE DE ERRORES. MTTS NO ES RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO QUE PUEDA SURGIR COMO RESULTADO DE UN MAL SEGUIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE PRODUCTO.

Esta Garantía Limitada no se aplica a las partes prescindibles o consumibles, y no se extiende a ningún producto que no tenga número de serie o que esté dañado o defectuoso como resultado de (a) un accidente, mal uso, empleo erróneo, contaminación, mantenimiento o calibración impropios o inadecuados (si se requiere) u otras causas externas; (b) utilización fuera de los parámetros de uso escritos en la documentación adjunta al producto; (c) el software, interfaz, partes o suministros no provistos por MTTS; (d) preparación o mantenimiento del lugar impropios; (e) infección por virus; (f) pérdida o daño por transporte; (g) por modificación o servicio realizado por alguien que no sea (I) personal de MTTS, (II) proveedor de servicios autorizado por MTTS o (III) el usuario final en la instalación de partes sustituibles de MTTS o aprobadas por MTTS (si existieran) para un producto MTTS en el país o región en el que esté.

### LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

SI SU PRODUCTO DE MTTS NO FUNCIONA COMO ESTÁ GARANTIZADO, LA MÁXIMA RESPONSABILIDAD DE MTTS BAJO ESTA GARANTÍA LIMITADA ESTÁ LIMITADA EXPRESAMENTE AL MÍNIMO PRECIO ABONADO POR EL PRODUCTO O A LOS COSTES DE REEMPLAZO O REPARACIÓN DE CUALQUIER COMPONENTE DE HARDWARE QUE PRESENTE FALLOS BAJO LAS CONDICIONES DE UN USO NORMAL. EXCEPTO LO INDICADO AQUÍ, EN NINGÚN CASO MTTS SERÁ RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO CAUSADO POR EL PRODUCTO O POR EL NO FUNCIONAMIENTO DEL MISMO, INCLUYENDO LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DINERO O LOS DAÑOS CAUSADOS POR INCIDENTES O CONSECUENCIAS ESPECIALES. MTTS NO ES RESPONSABLE DE NINGUNA RECLAMACION HECHA POR UN TERCERO O PARA UN TERCERO. ESTA LIMITACION DE RESPONSABILIDAD SE APLICA SI LOS DAÑOS HAN SIDO HECHOS O LA RECLAMACION IMPUESTA, BAJO ESTA GARANTÍA LIMITADA O COMO RECLAMACIÓN POR AGRAVIO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ESTRUCTIVA DEL PRODUCTO), RECLAMACIÓN DE CONTRATO O DE CUALQUIER OTRO TIPO. ESTA LIMITACION DE RESPONSABILIDAD NO PUEDE SER RECHAZADA O MODIFICADA POR NADIE. ESTA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD SERÁ EFECTIVA INCLUSO SI SE HA NOTIFICADO LA POSIBILIDAD DE DAÑOS A MTTS. ESTA LIMITACION DE RESPONSABILIDAD NO SE APLICA PARA DAÑOS PERSONALES. ESTA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD OFRECE DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS. TAMBIÉN PUEDEN APLICARSE OTROS DERECHOS QUE PUEDEN VARIAR DE PAIS EN PAIS. SE ACONSEJA CONSULTAR LAS LEYES APLICABLES A CADA PAIS PARA CONOCER COMPLETAMENTE LOS DERECHOS QUE USTED POSEE.

## Póliza de garantía

### Periodo de Garantía Limitado

El periodo de Garantía Limitada para este producto MTTS es un periodo específico y fijo que comienza el día de la compra y está escrito en la tarjeta de garantía. La fecha que aparece en el recibo de compra es la fecha de compra, a no ser que MTTS o su proveedor le notifique por escrito otra fecha.

### Responsabilidades del Cliente

Para evitar el riesgo de gastos causados por problemas no cubiertos por la garantía limitada (problemas que no tengan que ver con defectos en el material y fabricación del producto MTTS), se le pedirá que ayude a MTTS de la siguiente manera:

- Verifique la configuración, cargue el firmware más reciente, instale parches en el software, ejecute el diagnóstico y las utilidades de MTTS;
- Implemente los procedimientos temporales o las soluciones alternativas mientras MTTS trabaja en una solución permanente;
- Coopere con MTTS para tratar de solucionar el problema utilizando el chat online, correo electrónico o teléfono. Esto puede suponer realizar procedimientos de diagnóstico rutinarios o instalar parches o actualizaciones de software adicional;
- Ejecute tareas adicionales definidas según cada tipo, o servicio de garantía proporcionado por MTTS o cualquier otra acción que MTTS pueda requerir para garantizar el mejor apoyo.

EL CLIENTE ES RESPONSABLE DEL ENVÍO DEL PRODUCTO (Y TODOS LOS COSTES QUE SUPONGA) DESDE SU LOCALIZACIÓN HASTA EL PUNTO DE SERVICIO AUTORIZADO DE MTTS.

### Contactar MTTS

Si su producto MTTS falla durante el periodo de Garantía Limitada y las sugerencias de los documentos del producto no logran solucionar el problema, puede recibir apoyo si hace lo siguiente:

- Localice y contacte con su proveedor de servicios de MTTS más cercano a través de la web:  
<http://www.mtts-asia.com/support/>
- Llame al Centro de Apoyo Técnico:  
+84 24 3766 6521

Antes de llamar a MTTS o a un proveedor de servicio autorizado por MTTS, por favor, reúna la siguiente información:

- Número de serie del producto y nombre del modelo
- Mensajes de error aplicables
- Preguntas detalladas



MEDICAL TECHNOLOGY TRANSFER AND SERVICES Co., LTD  
Casa No. 26, Callejón 41, Calle An Duong Vuong, Distrito Tay Ho Hanoi, Vietnam  
SRN: VN-MF-000036669

Tel: +84 24 3766 6521  
Fax: +84 24 3718 8050



EU REP

Logic s.r.l.  
Via Antonio Pigafetta 1  
34147 Trieste, Italia  
SRN: IT-AR-000012301

